

Yoruba (Yorùbá)

Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Ọmọ,
ati ti Ẹmí Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu Kristi,
ati ifẹ Ọlọrun, ati community ti
Ẹmi Mimọ wa pẹlu gbogbo yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin ati
arabinrin), jẹ ki a jẹwọ ẹṣẹ wa,
Ati nitorinaa mura fun ara wa
lati ṣe ayẹyẹ awọn ohun ijinlẹ
si.

Mo jẹwọ si Ọlọrun Olodumare
ati fun ọ, arakunrin mi,
arakunrin mi, Wipe Mo ti deṣe
pupọ, ninu awọn ironu mi ati
ni awọn ọrọ mi, ninu ohun ti
Mo ti ṣe ati ninu ohun ti Mo ti
kuna lati ṣe, nipasẹ ẹbi mi,
nipasẹ ẹbi mi, nipasẹ ẹbi mi
julọ; nitorina ni mo sọ pe
kiyesi bu Olubu fun Maria
lailai, Gbogbo awọn angeli ati
awọn eniyan mimọ, Ati iwọ,
arakunrin mi ati arabinrin mi,
Lati gbadura fun mi lati ọdọ
Oluwa Ọlọrun wa.

Ṣe Olodumare Ọlọrun ṣǎnu fun
wa, A dari wa awọn ẹṣẹ wa, ki
o si mu wa wa si iye ainipekun.

Dutch (Nederlands)

Inleidende ritens

Teken van het kruis

In de naam van de Vader, en van de
Zoon, en van de Heilige Geest.

Amen

Groet

De genade van onze Heer Jezus
Christus, en de liefde van God, en de
gemeenschap van de Heilige Geest
Wees bij jullie allemaal.

En met je geest.

Boete -daad

Brethren (broeders en zussen), laten
we onze zonden erkennen, en bereid
ons zo voor om de heilige mysteries te
vieren.

Ik beken de Almachtige God En voor
jou, mijn broers en zussen, dat ik
enorm heb gezondigd, In mijn
gedachten en in mijn woorden, in wat
ik heb gedaan en in wat ik niet heb
gedaan, door mijn schuld, door mijn
schuld, door mijn meest ernstige fout;
Daarom vraag ik de gezegende Mary
Ever-Virgin, alle engelen en heiligen,
En jij, mijn broers en zussen, Om voor
mij aan de Heer onze God te bidden.

Moge de Almachtige God genade
hebben met ons, vergeef ons onze

Yoruba (Yorùbá)

Amin
Kyrie

Oluwa, Ẹ̀anu.

Oluwa, Ẹ̀anu.

Kristi, Ẹ̀anu.

Kristi, Ẹ̀anu.

Oluwa, Ẹ̀anu.

Oluwa, Ẹ̀anu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti ní ayé àlàáfíà fún àwọn ènìyàn ìfẹ́ inú rere. A yin o, a sure fun o, a yìn ọ, awa yin o, a dupe ọwọ ẹ fun ogo nla ẹ, Oluwa Ọlọrun, Ọba ọrun, Olorun Baba Olodumare. Oluwa Jesu Kristi, Omo bibi Kansoso, Oluwa Ọlọrun, Ọdọ-agutan Ọlọrun, Ọmọ Baba, o mu ese aiye kuro, Ẹ̀anu fun wa; o mu ese aiye kuro, gba adura wa; iwọ joko li ọwọ ọtun Baba, Ẹ̀anu fun wa. Nítorí iwọ nìkan ni Ẹ̀ni Mímọ, iwọ nikan ni Oluwa, Ìwọ nìkan ni Ẹ̀ni Gíga Jù Lọ, Jesu Kristi, pelu Emi Mimo, ninu ogo Olorun Baba. Amin.

Kojo

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti ọrọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Dutch (Nederlands)

zonden, En breng ons naar eeuwig leven.

Amen
Kyrie

Heer, ontferm u.

Heer, ontferm u.

Christus, heb genade.

Christus, heb genade.

Heer, ontferm u.

Heer, ontferm u.

Gloria

Ere zij God in de hoge, en vrede op aarde voor mensen van goede wil. Wij prijzen u, wij zegenen u, we aanbidden je, wij verheerlijken u, wij danken u voor uw grote glorie, Here God, hemelse Koning, O God, almachtige Vader. Heer Jezus Christus, eniggeboren Zoon, Here God, Lam van God, Zoon van de Vader, je neemt de zonden van de wereld weg, heb medelijden met ons; je neemt de zonden van de wereld weg, ontvang ons gebed; je zit aan de rechterhand van de Vader, heb medelijden met ons. Want jij alleen bent de Heilige, u alleen bent de Heer, jij alleen bent de Allerhoogste, Jezus Christus, met de Heilige Geest, in de glorie van God de Vader. Amen.

Verzamelen

Laten we bidden.

Amen.

Liturgie van het woord

Eerste lezing

Het woord van de Heer.

Yoruba (Yorùbá)

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Kika keji

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

**Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni
ibamu si N.**

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu Kristi.

Oojọ igbagbọ

Mo gbagbo ninu Olorun kan,
Baba Olodumare, Eleda orun
on aiye, ti ohun gbogbo han
ati ki o airi. Mo gba Jesu Kristi
Oluwa kan gbo, Omo bibi
kansoso ti Olorun, tí a bí láti
òdò Baba ǵáájú gbogbo ojú orí.
Olorun lati odo Olorun, Imọlẹ
lati Imọlẹ, Ọlórùn tòótọ láti
òdò Ọlórùn tòótọ, bi, ko ẹ,
consubstantial pẹlu Baba;
nípasẹ rẹ ni a ti dá ohun
gbogbo. Nítorí àwa èniyàn àti
fún ìgbàlà wa ni ó sọ kalẹ wá
láti ọrun. ati nipa Ẹmi Mimọ ti
wa ni ara ti awọn wundia
Maria, o si di eniyan. Nitari
tiwa li a kàn a mọ agbelebu
labẹ Pọntiu Pilatu. ó jìyà ikú, a
sì sin ín. o si dide lẹkansi ni
ijọ kẹta ní ìbámu pẹlú Ìwé
Mímọ. O gòke lọ si ọrun o si
joko li ọwọ ọtun Baba. Y’o tun

Dutch (Nederlands)

God zij dank.

Responsorische psalm

Tweede lezing

Het woord van de Heer.

God zij dank.

Evangelie

De Heer zij met u.

En met je geest.

**Een lezing uit het heilige evangelie
volgens N.**

Eer aan u, o Heer

Het evangelie van de Heer.

Eer aan u, Heer Jezus Christus.

Beroep van geloof

Ik geloof in één God, de almachtige
Vader, schepper van hemel en aarde,
van alle zichtbare en onzichtbare
dingen. Ik geloof in één Heer Jezus
Christus, de eniggeboren Zoon van
God, geboren uit de Vader vóór alle
eeuwen. God van God, Licht van Licht,
ware God van ware God, verwekt, niet
gemaakt, consubstantieel met de
Vader; door hem zijn alle dingen
gemaakt. Voor ons mannen en voor
ons heil is hij uit de hemel
neergedaald, en door de Heilige Geest
werd vleesgeworden van de Maagd
Maria, en werd mens. Om onzentwil
werd hij gekruisigd onder Pontius
Pilatus, hij stierf de dood en werd
begraven, en stond weer op op de
derde dag in overeenstemming met
de Schrift. Hij is opgevaren naar de
hemel en zit aan de rechterhand van
de Vader. Hij zal terugkomen in
heerlijkheid om de levenden en de

Yoruba (Yorùbá)

wa ninu ogo lati  e idajọ awọn al ye ati awọn ok   jọba r  k  y d s  n   pin. Mo gbagbo ninu Emi Mimo, Oluwa, Olufunni,  niti o ti  dọ Baba ati  mọ w ,  ni t  a b w  f n, t  a s  n    l go l d  Baba  ti  mọ,  ni t    ti  nu  wọn w l  s r . Mo gbagbo ninu  kan, mimo, Catholic ati Ijo Aposteli. Mo j wọ  kan Baptismu fun idariji awọn    mo s  n  ret   j n de  wọn  k   ti  y  ay  t  n  b . Amin.

Niroro

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

  gbadura, ar  (ar k nrin  ti ar b nrin), pe ebo mi ati tire le j  it wogba fun  l run, Baba Olodumare.

Ki Oluwa gba ebo lowo re n tor   y n  ti  go or k  r , fun ire wa ati ire gbogbo Ijo mimo re.

Amin.

Eucharistic Adura

Oluwa ki o w  p lu r .

Ati p lu  mi r .

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

Dutch (Nederlands)

doden te oordelen en zijn koninkrijk zal geen einde hebben. Ik geloof in de Heilige Geest, de Heer, de gever van leven, die voortkomt uit de Vader en de Zoon, die met de Vader en de Zoon wordt aanbeden en verheerlijkt, die door de profeten heeft gesproken. Ik geloof in  en, heilige, katholieke en apostolische Kerk. Ik belijd  en doopsel tot vergeving van zonden en ik kijk uit naar de opstanding van de doden en het leven van de toekomstige wereld. Amen.

Huis

Universeel gebed

We bidden tot de Heer.

Heer, hoor ons gebed.

Liturgie van de eucharistie

Collecte

Gezegend zij God voor altijd.

Bid, broeders (broeders en zusters), dat mijn offer en het jouwe aanvaardbaar kan zijn voor God, de almachtige Vader.

Moge de Heer het offer van uw handen aanvaarden tot lof en glorie van zijn naam, voor ons welzijn en het welzijn van heel zijn heilige Kerk.

Amen.

Eucharistisch gebed

De Heer zij met u.

En met je geest.

Hef uw harten op.

We heffen ze op tot de Heer.

Yoruba (Yorùbá)

E je ki a fi ope fun Oluwa Olorun wa.

O jẹ ẹtọ ati ododo.

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa
Ọlọrun awọn ọmọ-ogun. Orun
oun aye kun fun ogo re.
Hosana l'oke orun. Ibukún ni
fun ẹniti o mbò wá li orukọ
Oluwa. Hosana l'oke orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si
jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun
wa. Tabi: Nigba ti a ba je Akara
yi ti a si mu ago yi, a kéde ikú
rẹ, Olúwa, titi iwọ o fi tun wa.
Tabi: Gba wa, Olugbala araye.
fun nipa Agbelebu ati Ajinde
Re o ti sọ wa di omnira.

Amin.

Communion Rite

**Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ̀
nípasẹ̀ ẹ̀kọ̀ àtòrunwá, a
gbójúgbóyà láti sọ pé:**

Baba wa ti mbẹ li ọrun. ọwọ ni
orúkọ rẹ; ijọba rẹ de, ifẹ tire ni
ki a ẹ lori ile aye bi ti ọrun.
Fun wa li oni onje ojo wa, ki o
si dari irekọja wa jì wa, bí a ti
dárìjì àwọn tí ó ẹ wá; má si ẹ
fà wa lọ sinu idanwo, ẹgbọn
gbà wa lọwọ ibi.

**Oluwa, gbà wa, lọwọ gbogbo
ibi, fi oore-ọfẹ fúnni ní àlàáfà
ní ọjọ wa, pe, nipa iranlọwọ ti
aanu rẹ, a lè máa bó lọwọ ẹ̀sẹ̀
nígbà gbogbo ati ailewu lati**

Dutch (Nederlands)

Laten we de Heer onze God danken.

Het is juist en rechtvaardig.

Heilig, Heilig, Heilig Heer God der
heerscharen. Hemel en aarde zijn vol
van uw heerlijkheid. Hosanna in de
hoogste. Gezegend is hij die komt in
de naam van de Heer. Hosanna in de
hoogste.

Het mysterie van het geloof.

Wij verkondigen uw dood, o Heer, en
belijd uw verrijzenis totdat je weer
komt. Of: Wanneer we dit brood eten
en deze beker drinken, wij
verkondigen uw dood, o Heer, totdat
je weer komt. Of: Red ons, Redder van
de wereld, voor door uw kruis en
opstanding je hebt ons vrijgelaten.

Amen.

Communie Ritus

**Op bevel van de Heiland en gevormd
door goddelijke leer, durven we te
zeggen:**

Onze Vader, die in de hemel zijt,
geheiligd zij uw naam; uw koninkrijk
kome, uw wil geschiede op aarde
zoals het in de hemel is. Geef ons
vandaag ons dagelijks brood, en
vergeef ons onze overtredingen, zoals
wij hen vergeven die tegen ons
overtreden; breng ons niet in
verleiding, maar verlos ons van het
kwade.

**Verlos ons, Heer, bidden wij, van elk
kwaad, schenk genadig vrede in onze
dagen, dat, met de hulp van uw
barmhartigheid, we mogen altijd vrij
zijn van zonde en veilig voor alle**

Yoruba (Yorùbá)

gbogbo wahala, bi a ti nduro
ireti ibukun ati wiwa ti
Olugbala wa, Jesu Kristi.

Fun iḵoba, agbara ati ogo ni
tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi fun
awon Aposteli nyin pe: Alaafia
ni mo fi ọ silẹ, alaafia mi ni mo
fun ọ, ma wo ese wa, sugbon
lori igbagbo ti Ijo re, kí o sì fi
oore-òfẹ́ fún un ní àlàáfíà àti
ìṣòkan ni ibamu pẹlu ifẹ rẹ. Ti
o wa laaye ti o si joba lai ati
lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹlu
nyin nigbagbogbo.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

E je ki a fun ara wa ni ami
alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó
ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, ẹ̀ṣẹ̀
ayé lọ, ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, ẹ̀ṣẹ̀
ayé lọ, ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, ẹ̀ṣẹ̀
ayé lọ, ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, ẹ̀ṣẹ̀
ayé lọ, fun wa l'alafia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo
eniti o kó ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ.

Alabukun-fun li awon ti a pè si
onje-ale Ọdọ-Agutun.

Oluwa, Emi ko ye kí o lè wọ
abẹ̀ òrùlé mi, sugbon kiki oro
na so, emi o si mu larada.

Ara (Ejẹ) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Dutch (Nederlands)

nood, terwijl we wachten op de
gezegende hoop en de komst van
onze Heiland, Jezus Christus.

Voor het koninkrijk, de kracht en de
glorie zijn van jou nu en voor altijd.

Heer Jezus Christus, die tegen uw
apostelen zei: Vrede laat ik je, mijn
vrede geef ik je, kijk niet naar onze
zonden, maar op het geloof van uw
Kerk, en schenk haar genadig vrede
en eenheid in overeenstemming met
uw wil. Die leven en regeren voor
eeuwig en altijd.

Amen.

De vrede van de Heer zij altijd met u.

En met je geest.

Laten we elkaar het teken van vrede
aanbieden.

Lam van God, u neemt de zonden van
de wereld weg, heb medelijden met
ons. Lam van God, u neemt de zonden
van de wereld weg, heb medelijden
met ons. Lam van God, u neemt de
zonden van de wereld weg, schenk
ons vrede.

Zie het Lam van God, zie hem die de
zonden van de wereld wegneemt.

Zalig zijn zij die geroepen zijn tot het
avondmaal van het Lam.

Heer, ik ben het niet waard dat je
onder mijn dak zou binnenkomen,
maar zeg alleen het woord en mijn ziel
zal genezen zijn.

Het lichaam (bloed) van Christus.

Amen.

Laten we bidden.

Yoruba (Yorùbá)

Amin.

Pari awọn isan

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ki Olorun eledumare bukun
yin, Baba, ati Ọmọ, ati Ẹmi
Mimọ.

Amin.

Iyọkuro

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ
kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ li
alafia, yin Oluwa logo nipasẹ
igbesi aye rẹ. Tabi: Lọ ni
alaafia.

Adupe lowo Olorun.

Dutch (Nederlands)

Amen.

Afsluitende riten

Zegening

De Heer zij met u.

En met je geest.

Moge de almachtige God u zegenen,
de Vader en de Zoon en de Heilige
Geest.

Amen.

Ontslag

Ga heen, de mis is afgelopen. Of: Ga
heen en verkondig het evangelie van
de Heer. Of: Ga in vrede en verheerlijk
de Heer door je leven. Of: Ga in vrede.

God zij dank.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC